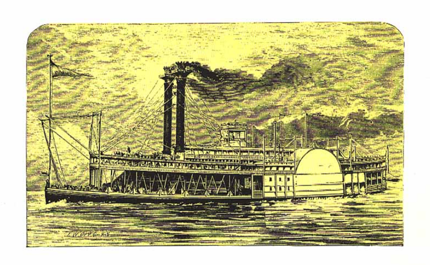

LUCKY LUKE
16
EN REMONTANT LE MISSISSIPI
-MORRIS-
DAISY BELLE
DUPUIS

LUCKY LUKE 16



EN REMONTANT LE MISSISSIPI

Texte et illustrations de MORRIS

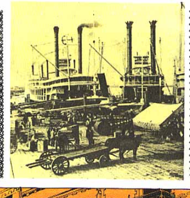
DUPUIS

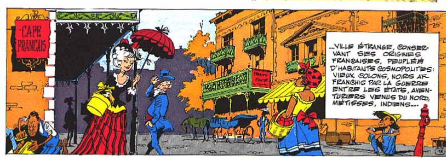
MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ SITTARD

EN REMONTANT LE MISSISSIPI

LA NOUVELLE-ORLEANS

capitale de la Louisiane et dernier grand port sur le Mississipi.







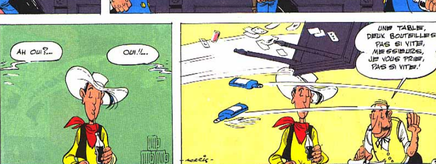







EH BIEN, L'AMI, C'EST UNE COUTUME DU PAYS, CETTE FAÇON DE QUITTER UN SALOON ?..
NON, ÉTRANGER,... IL S'AGIT TOUT SIMPLEMENT D'UNE PETITE DISCUSSION ENTRE LE CAPITAINE BARROWS ET LE CAPITAINE LOWRIVER...
VOYONS VOIR...
WINES & LIQUORS
MORRIS

VOYONS... ÇA NOUS FAIT DONC QUATRE TABLES, ET DEUX CHAISES POUR LE CAPITAINE BARROWS ET DOUZE BOUTEILLES, UNE TABLE ET UN MIROIR POUR LE CAPITAINE LOWRIVER...
2A

UN COCA!
C'EST POUR CASSER OU POUR CONSOMMER?
TU N'ES QU'UN CAPITAINE DE BATEAU-LAVOIR, BARROWS, ET JE T'OBLIGERAI À QUITTER LE MISSISSIPI!..
TU N'ES QU'UN PIRATE, LOWRIVER!! TU N'AS PAS LE DROIT D'EXIGER LE MONOPOLE DE LA NAVIGATION SUR LE MISSISSIPI! JE NAVIGUAIS DÉJÀ QUE TU VOLAIS ENCORE AUX ÉTALAGES!!

AH OUI?...
OUI!!...
UNE TABLE, DEUX BOUTEILLES... PAS SI VITE, MESSIEURS, JE VOUS PRIE, PAS SI VITE!
MORRIS
2B




PAN!

DE QUOI TE MÊLES-TU, ÉTRANGER ?..

JE N'AIME PAS TA FAÇON DE TE BATTRE ; C'EST POUR ÇA QUE J'AI INTERROMPU VOTRE CONVERSATION... MAIS SI TU VEUX, NOUS POUVONS NOUS MESURER À ARMES ÉGALES....

NOUS NOUS REVERRONS !..

MERCI DE TON AIDE CONTRE CET ALLIGATOR, ÉTRANGER ! MON NOM EST BARROWS, CAPITAINE BARROWS...
MON NOM EST LUKE, LUCKY LUKE...

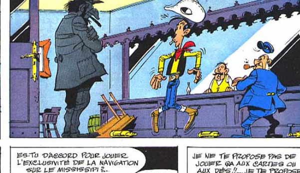
C'EST UNE HABITUDE DU PAYS, CES BAGARRES, CAPITAINE ?..

LOWRIVER ET MOI COMMANDONS CHACUN UN BATEAU QUI FAIT LA LIGNE NOUVELLE-ORLÉANS-MINNEAPOLIS, SUR LE MISSISSIPI. LOWRIVER EST UN VRAI PIRATE AU PASSÉ CHARGÉ ET À L'AVENIR INCERTAIN... IL S'EST MIS DANS LA TÊTE D'ÊTRE LE SEUL À FAIRE CETTE LIGNE...

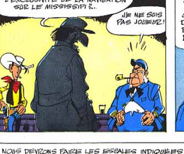
IL A RÉUSSI À DÉCOURAGER BEAUCOUP DE CAPITAINES PAR DES MOYENS MALHONNÊTES..

...MAIS MOI, JE REFUSE DE CÉDER !!...
NOUS DISONS : UNE BOUTEILLE..


EH BIEN, JE VOUS SOUHAITE BONNE CHANCE, CAPITAINE BARROWS...
ADIOS, AMIGO!




RENGAINE TA QUINCAILLERIE, COW-BOY... JE NE SUIS PAS REVENU POUR ME BATTRE, MAIS POUR PROPOSER UN MARCHÉ...


ES-TU D'ACCORD POUR JOUER L'EXCLUSIVITÉ DE LA NAVIGATION SUR LE MISSISSIPI ?..
JE NE SUIS PAS JOUEUR!

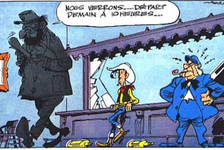

JE NE TE PROPOSE PAS DE JOUER ÇA AUX CARTES OU AUX DÉS!... JE TE PROPOSE UNE COURSE ENTRE NOS DEUX BATEAUX: TA "DAISY BELLE" ET MON "ASBESTOS D. PLOWER"...


NOS BATEAUX PARTIRAIENT DE LA NOUVELLE-ORLÉANS AVEC CHARGE ET PASSAGERS COMME POUR UN VOYAGE ORDINAIRE...

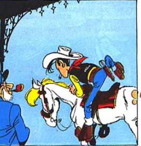

NOUS DEVRONS FAIRE LES ESCALES INDIQUÉES SUR CETTE CARTE... LE PREMIER ARRIVÉ À MINNEAPOLIS GAGNE LA COURSE! L'AUTRE S'ENGAGE À QUITTER LE MISSISSIPI...

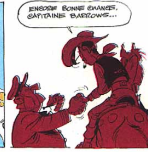

DULUTH
MINNEAPOLIS
DUBUQUE
ST-LOUIS
CAIRO
MEMPHIS
VICKSBURG
BATON ROUGE
GOLFE DU MEXIQUE


TU AS RAISON D'HÉSITER... AVEC TON TRISTE BAQUET, TU AS PERDU D'AVANCE...
MA "DAISY BELLE" NE CRAINT PAS TON RIDICULE BATEAU PIRATE! ET JE TE LE PROUVERAI!...


NOUS VERRONS.... DÉPART DEMAIN À 10 HEURES...


WINES & LIQUORS




ENCORE BONNE CHANCE, CAPITAINE BARROWS...


SI C'ÉTAIT UNE COURSE HONNÊTE, JE N'AURAIS RIEN À CRAINDRE... LE "DAISY BELLE" EST UN BON BATEAU, ET J'AI UN MAGNIFIQUE ÉQUIPAGE... MAIS LOWRIVER EMPLOIERA TOUS LES MOYENS MALHONNÊTES POUR GAGNER...
CAFE CREOLE


LUCKY LUKE... FAITES LE VOYAGE AVEC MOI !!...
COMMENT?..


J'AIME VOTRE ESPRIT DE DÉCISION ET VOTRE RAPIDITÉ À DÉGAINER ! VOUS M'AIDEREZ À DÉJOUER LES RUSES DE LOWRIVER !...


...QU'EN PENSES-TU, JOLLY JUMPER? NOUS FERIONS LE VOYAGE VERS LE NORD PLUS RAPIDEMENT QU'À PIED...


À VOS ORDRES, CAPITAINE !... JOLLY ET MOI, NOUS SOMMES D'ACCORD !
BRAVO !

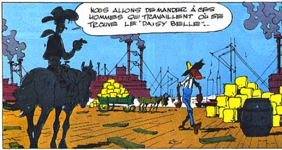

NOUS SERONS DEMAIN SUR VOTRE BATEAU ET NOUS GAGNERONS CETTE COURSE !
YIPPEE!


CARDS DEVON, TU VAS T'EMBARQUER DEMAIN SUR LE "DAISY BELLE" ! JE COMPTE SUR TOI POUR RALENTIR LA MARCHE DE CETTE LESSIVEUSE...
O.K., LOWRIVER...


LE LENDEMAIN MATIN...
C'EST LE MOMENT DE PRENDRE DES FORCES, OLD BOY!

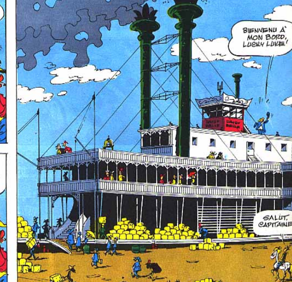

NOUS ALLONS FAIRE DE LA NAVIGATION! ÇA MANQUAIT À NOTRE EXPÉRIENCE!...


BURP!

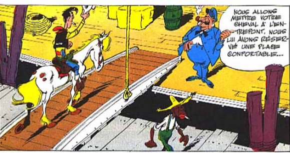

NOUS ALLONS DEMANDER À CES HOMMES QUI TRAVAILLENT OÙ SE TROUVE LE "DAISY BELLE"...


PARDON, MESSIEURS, LE "DAISY BELLE", S'IL VOUS PLAÎT ?...


QUAI...
...NUMÉRO...
...QUATRE.

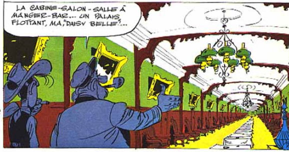

BIENVENU À MON BORD, LUCKY LUKE!
DAISY BELLE
SALUT, CAPTAINE!...


SI ON NOUS DÉRANGE...
...CHAQUE FOIS...
...ÇA VA RETARDER LE CHARGEMENT!...

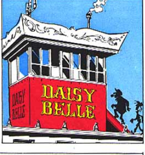

NOUS ALLONS METTRE VOTRE CHEVAL À L'ENTREPONT. NOUS LUI AVONS RÉSERVÉ UNE PLACE CONFORTABLE...


TU SERAS BIEN ICI, JOLLY JUMPER...
ET MAINTENANT, VENEZ VISITER MON BATEAU...

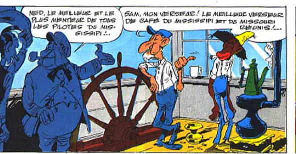

LA "DAISY BELLE"! 80 MÈTRES DE LONG, 15 MÈTRES DE LARGE! MOINS D'UN MÈTRE DE TIRANT D'EAU! ELLE FLOTTERAIT SUR UN CHAMP DE BLÉ HUMIDE!...


LA CABINE-SALON-SALLE À MANGER-BAR... UN PALAIS FLOTTANT, MA "DAISY BELLE"!...


VENEZ AVEC MOI À LA CABINE DE PILOTAGE...

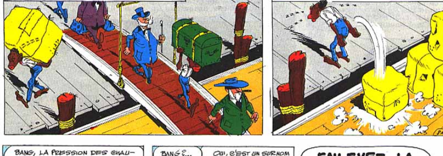

DAISY BELLE
DAISY BELLE


JE VAIS VOUS PRÉSENTER LES MEMBRES LES PLUS ÉMINENTS DE MON ÉQUIPAGE...

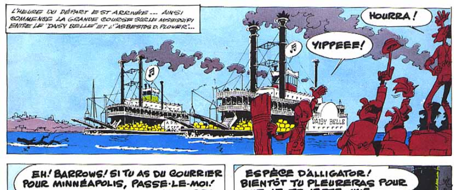

NED, LE MEILLEUR ET LE PLUS MENTEUR DE TOUS LES PILOTES DU MISSISSIPI!..
SAM, MON VERSEUR! LE MEILLEUR VERSEUR DE CAFÉ DU MISSISSIPI ET DU MISSOURI RÉUNIS!...

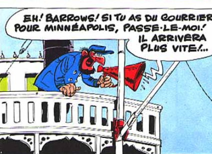

SAM ET MOI, ON NE SE QUITTE JAMAIS, PAS VRAI, SAM?..
CAFÉ, BOSS?..





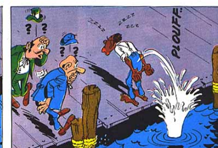
BANG, LA PRESSION DES CHAUDIÈRES EST SUFFISANTE ?
LA CHAUDIÈRE ? PRÊTE À ÉCLATER !...
BANG ?...
OUI, C'EST UN SURNOM QU'ON A DONNÉ À MON CHAUFFEUR-MÉCANICIEN... IL LUI EST ARRIVÉ DE FAIRE EXPLOSER QUELQUES CHAUDIÈRES DANS SA CARRIÈRE...
ENLEVEZ LA PASSERELLE !...
ATTENDEZ
CARDS DEVON !... J'AIMERAIS MIEUX NE PAS L'AVOIR À BORD, CELUI-LÀ...


L'HEURE DU DÉPART EST ARRIVÉE... AINSI COMMENCE LA GRANDE COURSE SUR LE MISSISSIPI ENTRE LE "DAISY BELLE" ET L'"ASBESTOS D. PLOWER"...
HOURRA !
YIPPEEE!
DAISY BELLE


EH! BARROWS! SI TU AS DU COURRIER POUR MINNÉAPOLIS, PASSE-LE-MOI! IL ARRIVERA PLUS VITE!...

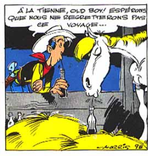

ESPÈCE D'ALLIGATOR! BIENTÔT TU PLEURERAS POUR QUE JE TE JETTE UNE REMORQUE!...

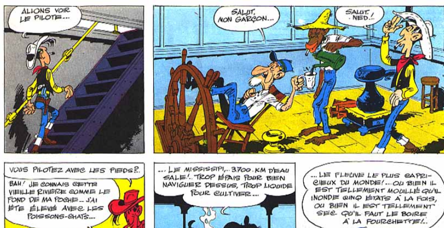

$1000 SUR LE "DAISY BELLE"!..
5.000 SUR L'A.D. PLOWER!..

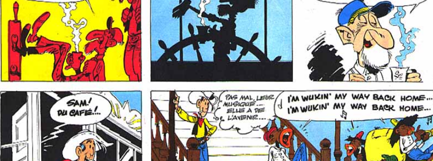

PLOUF!


EH! JOE! CESSE DE CHARGER, LE BATEAU EST PARTI!..

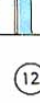

POURQUOI ILS PRÉVIENNENT PAS QUAND ILS S'EN VONT?.. C'EST CHAQUE FOIS LA MÊME CHOSE!..


À LA TIENNE, OLD BOY! ESPÉRONS QUE NOUS NE REGRETTERONS PAS CE VOYAGE...


ALLONS VOIR LE PILOTE...
SALUT, MON GARÇON...
SALUT ! NED !


VOUS PILOTEZ AVEC LES PIEDS ?..
BAH ! JE CONNAIS CETTE VIEILLE RIVIÈRE COMME LE FOND DE MA POCHE... J'AI ÉTÉ ÉLEVÉ AVEC LES POISSONS-CHATS...
... LE MISSISSIPI... 3700 KM D'EAU SALE !.. TROP ÉPAIS POUR BIEN NAVIGUER DESSUS, TROP LIQUIDE POUR CULTIVER...
... LE FLEUVE LE PLUS CAPRICIEUX DU MONDE !... OU BIEN IL EST TELLEMENT MOUILLÉ QU'IL INONDE CINQ ÉTATS À LA FOIS, OU BIEN IL EST TELLEMENT SEC QU'IL FAUT LE BOIRE À LA FOURCHETTE !..
10A


SAM ! DU CAFÉ !..
PAS MAL, LEUR MUSIQUE... ELLE A DE L'AVENIR...
I'M WUKIN' MY WAY BACK HOME...
I'M WUKIN' MY WAY BACK HOME...
ALORS, LUCKY LUKE, ÇA VOUS PLAÎT, LA NAVIGATION ?..
ÇA VA, CAPITAINE !
MAIS DITES DONC, IL ME SEMBLE QUE NOTRE ADVERSAIRE PREND DE L'AVANCE !...
EN EFFET... NOUS RALENTISSONS !...
MORRIS 10B



A.D. PLOWER

DAISY BELL

JE VAIS DIRE À BANG D'AUGMENTER LA PRESSION DES CHAUDIÈRES!

OUI, NOUS RALENTISSONS DE PLUS EN PLUS!

MAIS?!... OÙ EST BANG?..

UN PASSAGER EST VENU L'INVITER, BOSS.. ET NOUS N'AVONS PAS LE DROIT DE TOUCHER À LA CHAUDIÈRE QUAND IL N'EST PAS LÀ...

HEAR THE BOAT A-WHISTLIN', COMIN' ROUN' THE BEND...











LAISSEZ-MOI VOTRE PLACE, BANG... JE VOUS PROMETS DE REGAGNER CET ARGENT!
TU ES UN PEU VANTARD, COW-BOY...
JE VAIS T'ENLEVER L'ENVIE DE NAVIGUER, COWBOY... TU VAS REGRETTER LE PLANCHER DES VACHES...

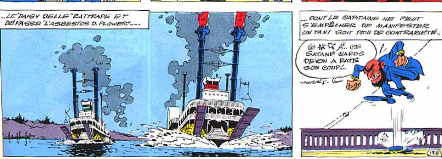


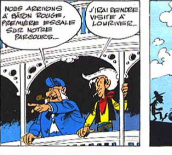


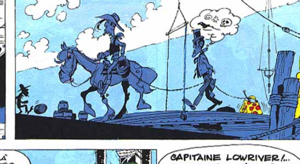


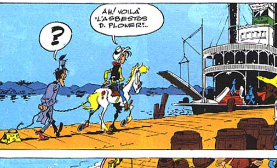
PARTEZ TOUS! CARDS DEVON ET MOI ALLONS AVOIR UNE CONVERSATION...
LE VOYAGE COMMENCE BIEN!...
À NOUS DEUX, TRICHEUR...
DU CALME, COWBOY... DU CALME...
SI ON FAISAIT DES PARIS SUR LES RÉSULTATS DE LA BAGARRE?..
C'EST UNE IDÉE! ÇA NOUS FERA PASSER LE TEMPS...
13A






NOUS ARRIVONS À BÂTON ROUGE, PREMIÈRE ESCALE SUR NOTRE PARCOURS...
J'IRAI RENDRE VISITE À LOWRIVER...



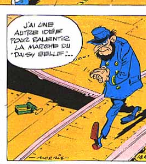

?
AH! VOILÀ "L'ASBESTOS D. PLOWER"!..

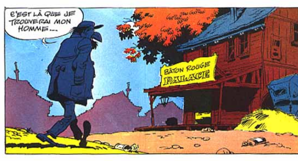

CAPITAINE LOWRIVER!... JE VOUS REMETS UN COLIS DE LA PART DE L'ÉQUIPAGE DU "DAISY BELLE"!...

?!
PAN! PAN! PAN!


TU ME PAYERAS ÇA, COWBOY!..
SI VOUS ME DÉTACHIEZ?


J'EN AI ASSEZ DE CETTE VIE DE TRICHEUR SUR LES BATEAUX DU MISSISSIPI... JE VAIS ALLER TRICHER SUR LES BATEAUX DU MISSOURI!..


J'AI UNE AUTRE IDÉE POUR RALENTIR LA MARCHE DU "DAISY BELLE"!..


C'EST LÀ QUE JE TROUVERAI MON HOMME...
BÂTON ROUGE PALACE


TÊTENFER WILSON EST TOUJOURS À BÂTON ROUGE ?.
HÉLAS ! OUI...


... NON SEULEMENT IL EST À BÂTON ROUGE, MAIS VOUS RISQUEZ DE LE VOIR TOUT DE SUITE... C'EST SON HEURE...




TÊTENFER ! JE SUIS HEUREUX DE TE REVOIR !...
JE NE PEUX PAS EN DIRE AUTANT POUR TOI, ESPÈCE DE PIRATE !


J'AI UNE AFFAIRE À TE PROPOSER. TU T'EMBARQUES SUR LE "DAISY BELLE" ET TU PROVOQUES QUELQUES BELLES BAGARRES...


... POUR CHAQUE HEURE DE RETARD DU "DAISY BELLE", TU TOUCHES $100.-...


J'AURAI LE DROIT DE ME SERVIR DE MA TÊTE DANS LES BAGARRES ?
MAIS J'Y COMPTE !


ALORS, D'ACCORD !
HOULAAAA...


MÉFIE-TOI DE CE COWBOY... IL EST À BORD DU "DAISY BELLE".

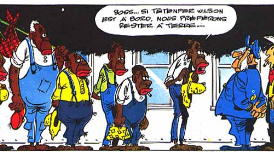

CE GRINGALET ?... D'UN COUP DE TÊTE, JE L'ENVOIE PARDESSUS BORD...

NOUS ALLONS BIENTÔT PARTIR POUR NOTRE PROCHAINE ÉTAPE... VICKSBURG...
OH!...
?





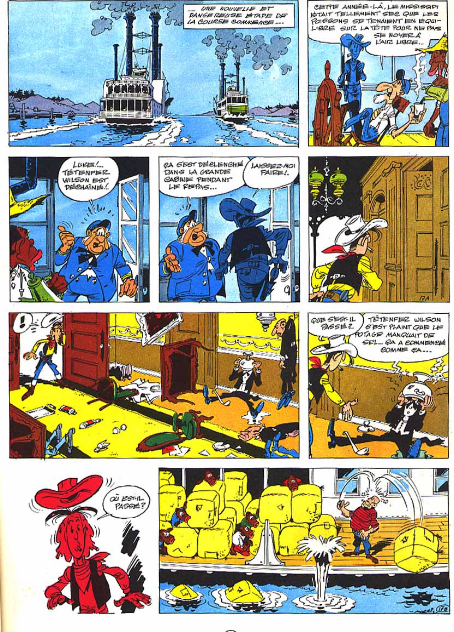











...UNE NOUVELLE ET DANGEREUSE ÉTAPE DE LA COURSE COMMENCE...
CETTE ANNÉE-LÀ, LE MISSISSIPI ÉTAIT TELLEMENT SEC QUE LES POISSONS SE TENAIENT EN ÉQUILIBRE SUR LA TÊTE POUR NE PAS SE NOYER À L'AIR LIBRE...
LUKE!... TÊTENFER WILSON EST DÉCHAÎNÉ!.
ÇA S'EST DÉCLENCHÉ DANS LA GRANDE CABINE PENDANT LE REPAS...
LAISSEZ-MOI FAIRE!.
QUE S'EST-IL PASSÉ?..
TÊTENFER WILSON S'EST PLAINT QUE LE POTAGE MANQUAIT DE SEL... ÇA A COMMENCÉ COMME ÇA...
OÙ EST-IL PASSÉ?

ASSEZ RI !... TIENS-TOI TRANQUILLE, TÊTENFER...

JE VAIS TE VOUS L'ARRANGER, VOTRE CHAUDIÈRE.

CLONK!

18A

CLONK!

?

NON! HIHIHI... NON!... TU ME CHATOUILLES...

... JE NE SUPPORTE PAS LES CHATOUILLES... NON.. HIHIHI.. JE N'EN PEUX PLUS... HIHI... ARRÊTE!...

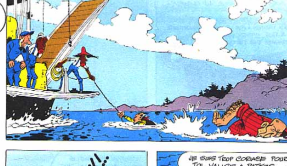
ASSEZ!.. HIHIHI...

18B

MORRIS




UN HOMME À L'EAU ! STOPPEZ ET ENVOYEZ UNE CORDE !...






CLONK !..

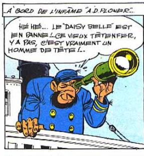

JE SUIS TROP CORIACE POUR TOI, VALISE À PATTES...
BRAVO, LUCKY LUKE
BON DÉBARRAS, LUKE !... BRAVO...
HOURRA !
ET MAINTENANT, EN AVANT, TOUTE ! "L'ASESTOS D. PLOWER" NOUS A DÉPASSÉS !..

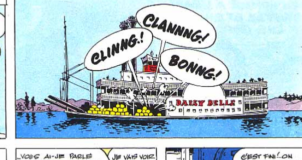

CAPITAINE, J'AI DE MAUVAISES NOUVELLES... TÊTENFER A FAIT DES AVARIES À LA CHAUDIÈRE !...


...IL FAUT RÉPARER AVANT DE REPARTIR, SINON NOUS RISQUONS L'EXPLOSION...
VOUS EN ÊTES SÛR ?


JE SAIS DE QUOI JE PARLE... J'AI TRAVAILLÉ SUR LE "MISSISSIPI QUEEN I", LE "MISSISSIPI QUEEN II", LE "MISSISSIPI QUEEN III"... BREF, IL Y EN A EU QUATORZE DU NOM... ...ILS ONT TOUS EXPLOSÉ...

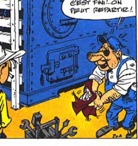
À BORD DE L'INFÂME "A.D. PLOWER"...

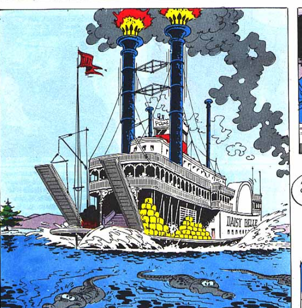












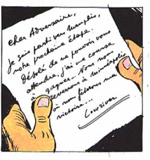


CE N'EST PAS ÇA QUI M'INQUIÈTE... CE QUI EST GRAVE C'EST QUE LE NIVEAU DU FLEUVE BAISSE DANGEREUSEMENT !...


WELCOME TO VICKSBURG


PAREZ À L'AMARRAGE! ABAISSEZ LA PASSERELLE!
JE NE VOIS PAS L'ASBESTOS D. PLOWER.


CAPITAINE BARROWS?.. J'A UN MESSAGE POUR VOUS...
MERCI, MON GARÇON..

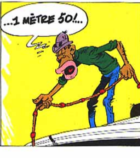

Cher Adversaire,
Je suis parti vers Memphis, notre prochaine étape.
Désolé de ne pouvoir vous attendre, j'ai une course à gagner... Nous nous reverrons à Minnéapolis où nous fêterons ma victoire...
Lowriver


AH! C'EST COMME ÇA!... ACTIVEZ LE CHARGEMENT! ET L'EMBARQUEMENT DES PASSAGERS! NOUS REPARTONS TOUT DE SUITE!...




PLUS VITE!
LARGUEZ LES AMARRES! EN AVANT TOUTE! UN HOMME À LA PROUE AVEC UNE SONDE!


LE COURAGEUX "DAISY BELLE" SE LANCE VERS SA NOUVELLE ÉTAPE, MEMPHIS, MAIS LE CAPRICIEUX MISSISSIPI NE SEMBLE PAS D'ACCORD...
FOND À 2 MÈTRES...


...1 MÈTRE 50!...


1 MÈTRE!...
STOP!...


NOUS NE POUVONS PAS CONTINUER!.. NOUS ALLONS NOUS ÉCHOUER!
J'AI UNE IDÉE, CAPITAINE...


JE VAIS GUIDER LE "DAISY BELLE" AVEC JOLLY JUMPER, MON CHEVAL...


... JE CHERCHERAI LES PASSES LES PLUS PROFONDES... VOUS N'AUREZ QU'À ME SUIVRE!..
IDÉE GÉNIALE!


...JUSQU'AUX ÉTRIERS!..
... ÉTRIERS...

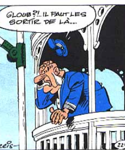

VEUX-TU REMETTRE ÇA DANS LE MISSISSIPI!!!
MAIS C'EST POUR LAVER LE PONT, CAPITAINE...
...SELLE!..
...SELLE!..

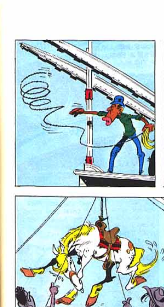

JE N'AI PAS BESOIN QUE MON PONT SOIT MOUILLÉ, J'AI BESOIN QUE LE MISSISSIPI SOIT MOUILLÉ!!..


...ENCOLURE!..
...ENCOLURE!..


...GLOUB!...

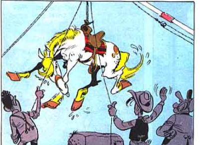

...GLOUB!...


GLOUB?!.. IL FAUT LES SORTIR DE LÀ...



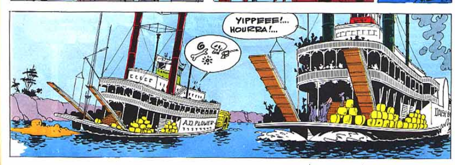

BRAVO, LUKE! VOUS AVEZ TROUVÉ UN CANAL ASSEZ PROFOND POUR LE "DAISY BELLE"!..


AIDEZ-MOI À HISSER JOLLY JUMPER! LE MISSISSIPI, CE N'EST PAS LA PLACE POUR UN CHEVAL!..




JOLLY, MON VIEUX, QUAND NOUS RETOURNERONS AU FAR WEST, TU POURRAS TE VANTER D'ÊTRE LE PREMIER CHEVAL À AVOIR PILOTÉ UN BATEAU SUR LE MISSISSIPI...


REGARDEZ! L'ASBESTOS D. PLOWER" EST ÉCHOUÉ!

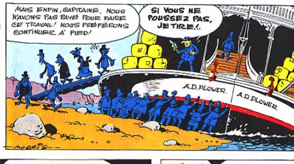

YIPPEEEE!... HOURRA!...
A.D. PLOWER

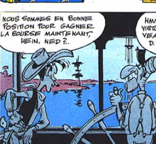

SALUT, LOWRIVER! DÈS QUE J'ARRIVE À MINNÉAPOLIS, JE T'ENVOIE UNE PELLE ET UNE PIOCHE!..




CENSURÉ


TOUT LE MONDE AU TRAVAIL! IL FAUT TIRER MON BATEAU DE LÀ!!...


MAIS ENFIN, CAPITAINE, NOUS N'AVONS PAS PAYÉ POUR FAIRE CE TRAVAIL! NOUS PRÉFÉRONS CONTINUER À PIED!
SI VOUS NE POUSSEZ PAS, JE TIRE!..
A.D. PLOWER
A.D. PLOWER


NOUS SOMMES EN BONNE POSITION POUR GAGNER LA COURSE MAINTENANT, HEIN, NED?..

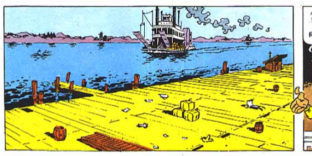

HMMM... FAUT PAS CRIER VICTOIRE TROP TÔT... LE NIVEAU MONTE... "L'ASBESTOS D. PLOWER" SERA BIENTÔT LIBÉRÉ...


JE TROUVE MÊME QUE LE NIVEAU MONTE UN PEU TROP VITE!...
VOUS N'ALLEZ PAS ME DIRE QUE NOUS ALLONS AVOIR DES INONDATIONS MAINTENANT!...

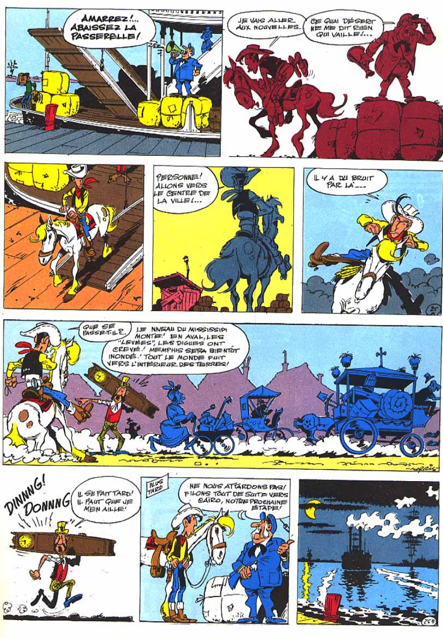

LE MISSISSIPI EST DRÔLEMENT CAPRICIEUX... JE L'AI VU UNE FOIS MONTER ET DESCENDRE DE NIVEAU SI RAPIDEMENT QUE LES POISSONS SONT RESTÉS UN MOMENT EN L'AIR AVANT DE RETOMBER SE FRACASSER LE CRÂNE SUR LE LIT DESSÉCHÉ DU FLEUVE!..


CAFÉ, BOSS?.. APRÈS UNE HISTOIRE COMME CELLE-LÀ, VOUS DEVEZ AVOIR SOIF!..


NOUS ARRIVONS À MEMPHIS...




MAIS IL N'Y A PERSONNE... LE PORT EST DÉSERT...
OUI, C'EST CURIEUX...


AMARREZ !... ABAISSEZ LA PASSERELLE !
JE VAIS ALLER AUX NOUVELLES...
CE QUAI DÉSERT NE ME DIT RIEN QUI VAILLE !...
PERSONNE ! ALLONS VERS LE CENTRE DE LA VILLE !...
IL Y A DU BRUIT PAR LÀ...
QUE SE PASSE-T-IL ?...
LE NIVEAU DU MISSISSIPI MONTE ! EN AVAL, LES "LEVÉES", LES DIGUES ONT CREVÉ ! MEMPHIS SERA BIENTÔT INONDÉ ! TOUT LE MONDE FUIT VERS L'INTÉRIEUR DES TERRES !
DINNNG ! DONNNG
IL SE FAIT TARD ! IL FAUT QUE JE M'EN AILLE !
PLUS TARD
NE NOUS ATTARDONS PAS ! FILONS TOUT DE SUITE VERS CAÏRO, NOTRE PROCHAINE ÉTAPE !

LE LENDEMAIN MATIN...

AAAAAH!.. ALLONS VOIR OÙ EN EST LE MISSISSIPI...

!

NED! LES RIVES ONT DISPARU!

OUAIS! C'EST L'INONDATION!... CE VIEUX MISSISSIPI FAIT DES SIENNES!..

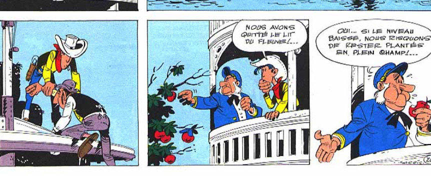
MAIS COMMENT SAVEZ-VOUS SI VOUS ÊTES TOUJOURS SUR LE MISSISSIPI, PUISQU'IL N'Y A PLUS DE RIVES POUR VOUS GUIDER?

JE NE LE SAIS PAS.. SI ÇA SE TROUVE, NOUS FLOTTONS SUR UN CHAMP DE BETTERAVES....

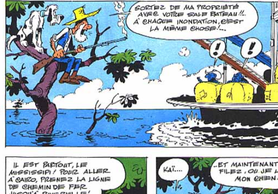
TENEZ, JE ME SOUVIENS, UNE FOIS...

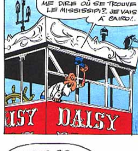
CAFÉ, BOSS?...






PAN!..
PAN!..

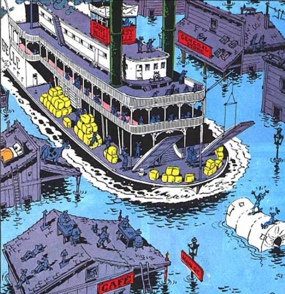

SORTEZ DE MA PROPRIÉTÉ AVEC VOTRE SALE BATEAU !!.. À CHAQUE INONDATION, C'EST LA MÊME CHOSE !..
!
!


SALUT, OLDTIMER ! PEUX-TU ME DIRE OÙ SE TROUVE LE MISSISSIPI ?.. JE VAIS À CAIRO !..
DAISY DAISY

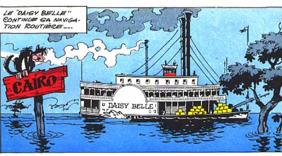

IL EST PARTOUT, LE MISSISSIPI ! POUR ALLER À CAIRO, PRENEZ LA LIGNE DE CHEMIN DE FER JUSQU'À RIVERVILLE ! DE LÀ C'EST TOUT DROIT !


KAÏ....
..ET MAINTENANT, FILEZ, OU JE LÂCHE MON CHIEN !!..


NAVIGUER PAR CHEMIN DE FER !... C'EST LA MEILLEURE DE L'ANNÉE...
..I'M A-WORKIN' ON THE RAIL ROAD...

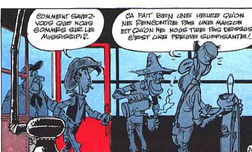

GENERAL STORE
CAFE
MAIN ST.


AH ! NOUS ARRIVONS EN GARE DE RIVERVILLE...
ET LE NIVEAU COMMENCE À BAISSER !!

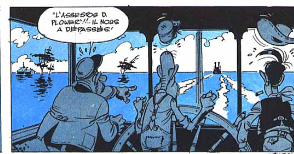

LE "DAISY BELLE" CONTINUE SA NAVIGATION ROUTIÈRE...
CAIRO
DAISY BELLE


SI NED NE RETROUVE PAS BIEN VITE LE MISSISSIPI, C'EST L'ÉCHOUAGE EN PLEIN CHAMP! LE NIVEAU BAISSE À TOUTE VITESSE!
DAISY BELLE


ÇA Y EST! NOUS SOMMES REVENUS SUR LE BON VIEUX MISSISSIPI!...
DAISY DAISY


COMMENT SAVEZ-VOUS QUE NOUS SOMMES SUR LE MISSISSIPI?..
ÇA FAIT BIEN UNE HEURE QU'ON NE RENCONTRE PAS UNE MAISON ET QU'ON NE NOUS TIRE PAS DESSUS! C'EST UNE PREUVE SUFFISANTE!..
28A


REGARDEZ!

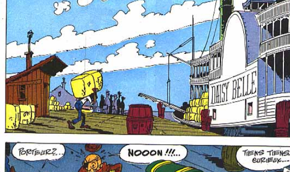

"L'ASBESTOS D. PLOWER"!!.. IL NOUS A DÉPASSÉS!


NOTRE DÉTOUR À TRAVERS CHAMPS NOUS A RETARDÉS!


À BORD DE "L'A.D. PLOWER", DE SOMBRES COMPLOTS SE TRAMENT...
TU CROIS QUE ÇA VA MARCHER?..


CAPITAINE, MES BOMBES EXPLOSENT TOUJOURS! AUSSI VRAI QUE JE M'APPELLE EXPLOSION HARRIS, LE "DAISY BELLE" SERA BIENTÔT EN PIÈCES DÉTACHÉES!..
28B


NOUS ARRIVONS À CAÏRO... NOUS Y RESTERONS LE MOINS DE TEMPS POSSIBLE ET NOUS PARTIRONS AUSSITÔT POUR SAINT-LOUIS !


DAISY BELLE


HEUREUSEMENT QUE LE "DAISY BELLE" EST AMARRÉ PRÈS DE L'ÄSBESTOS D. PLOWER... JE N'AIME PAS ME PROMENER AVEC CE GENRE DE LAYETTE DANS MA VALISE...
TIC...TAC... TIC...TAC...


PORTEUR?...
NOOON !!!...
TIENS TIENS... CURIEUX...




JE VAIS METTRE LA BOMBE DERRIÈRE LA CHAUDIÈRE....


ET MAINTENANT, FILONS!


?


VOUS DÉBARQUEZ?..JE VOUS SIGNALE QUE NOUS ALLONS BIENTÔT PARTIR...
HEIN ?... EUH... AH...

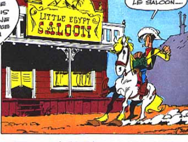

JE... J'AI D'IMPORTANTES AFFAIRES À TRAITER À CAÏRO... JE PRENDRAI LE BATEAU SUIVANT...
MORRIS


TIENS TIENS... IL A DÉBARQUÉ SANS SA VALISE...


AHAAH...


UNE BOMBE!.. C'EST BIEN CE QUE JE PENSAIS...
TIC..TAC
TIC..TAC


L'ENNUI, OLD BOY, C'EST QUE J'IGNORE QUAND CETTE BOMBE DOIT EXPLOSER... JE POURRAIS M'EN DÉBARRASSER, MAIS JE PRÉFÈRE COURIR LE RISQUE ET DONNER UNE LEÇON À CES SABOTEURS...


ESSAYONS LE SALOON...
LITTLE EGYPT
SALOON

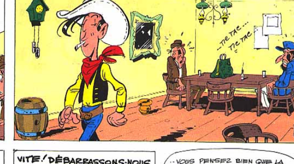

JE SUIS EN VEINE...

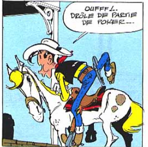

VOUS AVEZ OUBLIÉ VOTRE VALISE À BORD, MONSIEUR COMME VOUS SEMBLIEZ Y TENIR, JE VOUS L'AI RAPPORTÉE...


B..BON... EH BIEN MERCI ET AU REVOIR...
AU REVOIR ?!?... CE SERVICE VAUT BIEN UN VERRE...


C'EST CURIEUX, VOUS NE BUVEZ PAS ?...
TIC..TAC...
TIC TAC...


VOUS N'ÊTES PAS BAVARDS... BON, JE M'EN VAIS... À LA PROCHAINE...


...TIC TAC...
TIC TAC...


OUFFF !... DRÔLE DE PARTIE DE POKER...

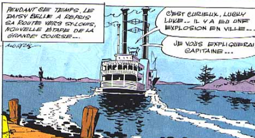

VITE ! DÉBARRASSONS-NOUS DE CETTE BOMBE !!!...
ALLONS !... DU CALME...

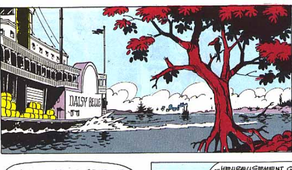

...VOUS PENSEZ BIEN QUE LA BOMBE N'EST PLUS DANS CETTE VALISE ! LUCKY LUKE NOUS A BLUFFÉS ! AUTREMENT IL NE SERAIT JAMAIS RESTÉ AUSSI CALME !...


VOUS... VOUS CROYEZ ?...
MAIS BIEN SÛR ! BARMAN ! QUELQUE CHOSE DE FORT POUR REMETTRE LE CAPITAINE DE SES ÉMOTIONS...


BAOUM
SALOON

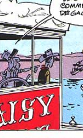

LUCKY LUKE !... C'EST L'HOMME À ABATTRE !...

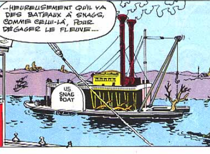

PENDANT CE TEMPS, LE DAISY BELLE A REPRIS SA ROUTE VERS ST-LOUIS, NOUVELLE ÉTAPE DE LA GRANDE COURSE...
C'EST CURIEUX, LUCKY LUKE... IL Y A EU UNE EXPLOSION EN VILLE...
JE VOUS EXPLIQUERAI, CAPITAINE...


DAISY BELLE

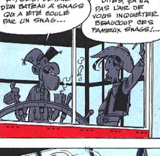

L'ASBESTOS D. PLOWER NOUS SUIT, MAIS IL NE FAIT AUCUN EFFORT POUR NOUS DÉPASSER...
IL EST PLUS PRUDENT QUE NOUS...
DAISY


APRÈS UNE GRANDE CRUE, LE MISSISSIPI CHARRIE DES ÉPAVES, SURTOUT DES TRONCS D'ARBRES QU'ON APPELLE DES SNAGS... LES SNAGS SONT TRÈS DANGEREUX POUR LA NAVIGATION... ILS TROUENT LES COQUES DES NAVIRES...


DAISY


...HEUREUSEMENT QU'IL YA DES BATEAUX À SNAGS, COMME CELUI-LÀ, POUR DÉGAGER LE FLEUVE...
U.S. SNAG BOAT


ET CETTE ÉPAVE, LÀ-BAS ?...

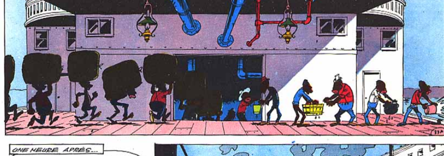

ÇA, C'EST L'ÉPAVE D'UN BATEAU À SNAGS QUI A ÉTÉ COULÉ PAR UN SNAG...
DITES, ÇA N'A PAS L'AIR DE VOUS INQUIÉTER BEAUCOUP CES FAMEUX SNAGS !...


N'OUBLIEZ PAS, MON GARÇON, QUE JE SUIS LE MEILLEUR PILOTE DU MISSISSIPI... SI JE VOUS DISAIS QUE JE CONNAIS TOUS LES ALLIGATORS PAR LEURS NOMS ET LEURS SURNOMS, JE...
CAFÉ, BOSS ?

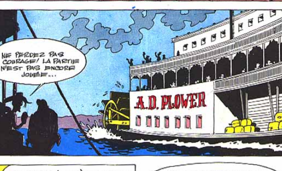

CRRAAAC...
SNAG ! SNAG !... NOUS COULONS !...


NOUS COULONS! NOUS COULONS!


C'EST CE GROS TRONC D'ARBRE QUI A FAIT UNE DÉCHIRURE DANS LA COQUE!...
IL FAUT COLMATER L'OUVERTURE DE LA COQUE AVEC DES BALLES DE COTON ET ÉCOPER L'EAU...
DAISY BELLE



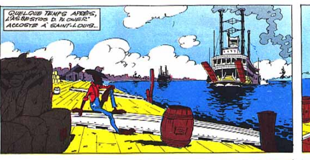

UNE HEURE APRÈS...
LE "DAISY BELLE" EST SAUVÉ, MAIS NOUS AVONS PERDU BEAUCOUP DE TEMPS ET NOUS DEVONS ENCORE FAIRE DES RÉPARATIONS... L'ISSUE DE LA COURSE EST COMPROMISE...

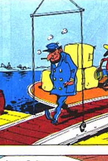

NE PERDEZ PAS COURAGE! LA PARTIE N'EST PAS ENCORE JOUÉE...
A.D. PLOWER


TOOOOT... TOOOOT..
HÉHÉHÉ!..


ÇA MARCHE! ET À SAINT-LOUIS, JE CONNAIS L'HOMME QUI ME DÉBARRASSERA DE LUCKY LUKE POUR DE BON...


...J'AURAI LA VICTOIRE DANS CETTE COURSE! LA FORTUNE SOURIT AUX MALHONNÊTES! HÉHÉ...


QUELQUE TEMPS APRÈS, L'ASBESTOS II PLOWER ACCOSTE À SAINT-LOUIS...




EH! JOE. PEUX-TU ME DIRE SI PISTOL PETE EST TOUJOURS À ST-LOUIS?...
MON NOM "CARPE MUETTE"... MOI PAS PARLER...


ET SI JE VOUS LE DEMANDAIS GENTIMENT...?
UGH!...


MON SURNOM "PIE BAVARDE"... VISAGE PALE TROUVERA PISTOL PETE À L'HÔTEL PLACID PALACE...

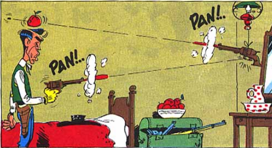

BANG! BANG!
PLACID PALACE HOTEL
PLACID PALACE HOTEL
OUI... C'EST SÛREMENT ICI...


DING!


AAAAHHH!...
DING
NE FAITES PAS ÇA! J'AI LE COEUR ET LES NERFS EN MAUVAIS ÉTAT...
JE VEUX SAVOIR SI PISTOL PETE EST ICI...
UN PEU, QU'IL EST ICI! DEPUIS QU'IL EST ARRIVÉ, C'EST NOTRE SEUL CLIENT!... C'EST À CAUSE DE LUI QUE JE SUIS MALADE!...
BANG!


C'EST LA PORTE AVEC LES TRACES DE BALLES... PAS MOYEN DE VOUS TROMPER...
MERCI...
ENTREZ!
Si vous êtes de la police, faites vos prières, et essuyez vos pieds avant d'entrer
TOC TOC


SALUT, PISTOL PETE!
SALUT, LOWRIVER! JE FAIS MES EXERCICES, VOUS ALLEZ VOIR...


PAN!..
PAN!..

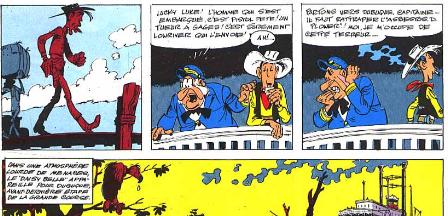

J'AI UNE AFFAIRE À TE PROPOSER: TU T'EMBARQUES SUR LE "DAISY BELLE" ET TU ME DÉBARRASSES D'UN NOMMÉ LUCKY LUKE PENDANT LE TRAJET DE SAINT-LOUIS À DUBUQUE...


ÇA VOUS VA?
C'EST COMME SI C'ÉTAIT FAIT... AU TARIF HABITUEL...


LE "DAISY BELLE" NE VA PAS TARDER À ARRIVER. MOI, J'APPAREILLE TOUT DE SUITE... RENDEZ-VOUS À DUBUQUE...
PRÉPAREZ L'ARGENT...


NOUS ARRIVONS À ST-LOUIS... NOUS N'ALLONS PAS NOUS ATTARDER... L'"A.D. PLONER" EST DÉJÀ REPARTI...
JE ME DEMANDE CE QUE LOWRIVER NOUS A PRÉPARÉ À CETTE ESCALE...





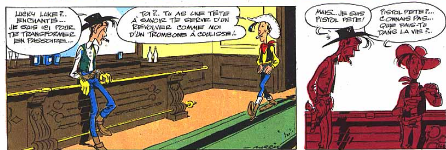
LUCKY LUKE! L'HOMME QUI S'EST EMBARQUÉ, C'EST PISTOL PETE! UN TUEUR À GAGES! C'EST SÛREMENT LOWRIVER QUI L'ENVOIE!
AH!...
PARTONS VERS DUBUQUE, CAPITAINE... IL FAUT RATTRAPER L'"ASBESTOS D. PLOWER"! MOI, JE M'OCCUPE DE CETTE TERREUR...



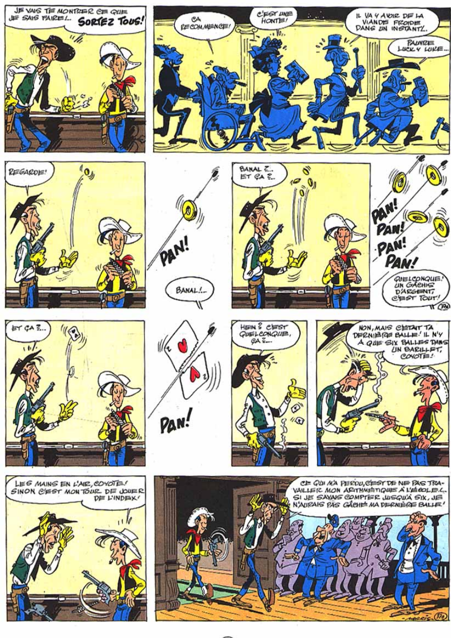
DANS UNE ATMOSPHÈRE LOURDE DE MENACES, LE "DAISY BELLE" APPAREILLE POUR DUBUQUE, AVANT-DERNIÈRE ÉTAPE DE LA GRANDE COURSE.



TOC TOC...
ENTREZ!
LUCKY LUKE! PISTOL PETE EST DANS LA GRANDE CABINE CENTRALE!... IL VOUS DEMANDE!...
JE SUIS PRÊT...
N'Y ALLEZ PAS!... C'EST DE LA FOLIE... DU SUICIDE!...
BAH...

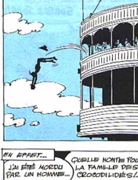


LUCKY LUKE?.. ENCHANTÉ... JE SUIS ICI POUR TE TRANSFORMER EN PASSOIRE...
TOI?.. TU AS UNE TÊTE À SAVOIR TE SERVIR D'UN REVOLVER COMME MOI D'UN TROMBONE À COULISSE!
MAIS... JE SUIS PISTOL PETE!
PISTOL PETE?... CONNAIS PAS... QUE FAIS-TU DANS LA VIE?..


JE VAIS TE MONTRER CE QUE JE SAIS FAIRE!.. SORTEZ TOUS!
ÇA RECOMMENCE!
C'EST UNE HONTE!
IL VA Y AVOIR DE LA VIANDE FROIDE DANS UN INSTANT!
PAUVRE LUCKY LUKE...
REGARDE!
PAN!
BANAL!..
BANAL?.. ET ÇA?..
PAN! PAN! PAN! PAN!
QUELCONQUE! UN GÂCHIS D'ARGENT, C'EST TOUT!
ET ÇA?..
PAN!
HEIN? C'EST QUELCONQUE, ÇA?..
NON, MAIS C'ÉTAIT TA DERNIÈRE BALLE! IL N'Y A QUE SIX BALLES DANS UN BARILLET, COYOTE!
LES MAINS EN L'AIR, COYOTE! SINON C'EST MON TOUR DE JOUER DE L'INDEX!
CE QUI M'A PERDU, C'EST DE NE PAS TRAVAILLER MON ARITHMÉTIQUE À L'ÉCOLE!.. SI JE SAVAIS COMPTER JUSQU'À SIX, JE N'AURAIS PAS GÂCHÉ MA DERNIÈRE BALLE!


NOUS ALLONS LE PENDRE À UNE DES CHEMINÉES!
NON! EMMENONS-LE DEVANT LA JUSTICE.


EEEEH!...




PLOUFF..


BON DÉBARRAS! LAISSONS-LE COURIR... MAIS... N'Y A-T-IL PAS D'ALLIGATORS PAR ICI ?...
SI... TANT PIS POUR EUX! PISTOL PETE EST CORIACE!


EN EFFET...
J'AI ÉTÉ MORDU PAR UN HOMME...
QUELLE HONTE POUR LA FAMILLE DES CROCODILIDÉS!...


NOUS N'AVANÇONS PAS VITE... NOUS NOUS TRAÎNONS...


JUSQU'À DUBUQUE LE MISSISSIPI EST ENCOMBRÉ DE BANCS DE SABLE... IL FAUT NAVIGUER TRÈS LENTEMENT...

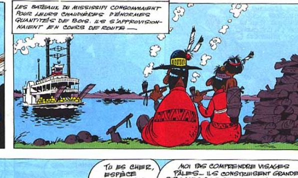

LAC SUPÉRIEUR
MINNEAPOLIS
DUBUQUE
ST. LOUIS
CAIRO
MEMPHIS
BATON ROUGE
GOLFE DU MEXIQUE
PAR CONTRE, DE DUBUQUE À MINNEAPOLIS, FIN DE LA COURSE, LA ROUTE EST LIBRE... LE PREMIER ARRIVÉ À DUBUQUE AURA PRATIQUEMENT GAGNÉ!

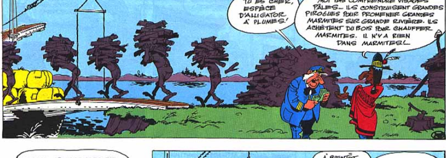

...ET "L'ASBESTOS D. PLOWER" ARRIVERA À DUBUQUE AVANT NOUS...
J'AI UNE IDÉE, CAPITAINE!...


SI JE DÉBARQUE, JE POURRAIS ARRIVER À DUBUQUE AVANT LE "DAISY BELLE", À CONDITION DE GALOPER JOUR ET NUIT! JE REJOINDRAI L'ASBESTOS D. PLOWER... J'AI UN COMPTE À RÉGLER AVEC LOWRNER

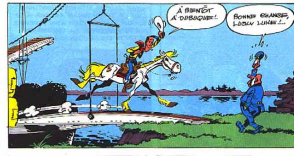

CE SERAIT POSSIBLE... AVEC UN BON CHEVAL...
IL N'Y A PAS DE MEILLEUR CHEVAL À L'EST OU À L'OUEST DU MISSISSIPI QUE JOLLY JUMPER!...


NOUS ALLONS NOUS ARRÊTER POUR PRENDRE DU BOIS!..
J'EN PROFITERAI POUR DÉBARQUER! JE VAIS PRÉPARER JOLLY JUMPER!

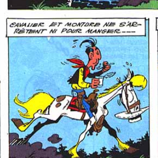

LES BATEAUX DU MISSISSIPI CONSOMMAIENT POUR LEURS CHAUDIÈRES D'ÉNORMES QUANTITÉS DE BOIS. ILS S'APPROVISIONNAIENT EN COURS DE ROUTE...


TU ES CHER, ESPÈCE D'ALLIGATOR À PLUMES!
MOI PAS COMPRENDRE VISAGES PÂLES... ILS CONSTRUISENT GRANDES PIROGUES POUR PROMENER GRANDES MARMITES SUR GRANDE RIVIÈRE. ILS ACHÈTENT DU BOIS POUR CHAUFFER MARMITES. IL N'Y A RIEN DANS MARMITES!..

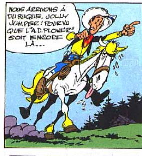

ENFIN... BONNE AFFAIRE POUR NOUS! UGH...

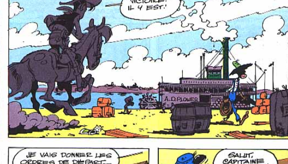

À BIENTÔT À DUBUQUE!..
BONNE CHANCE, LUCKY LUKE!..


TU DOIS FOURNIR UN GRAND EFFORT, MON VIEUX JOLLY JUMPER! NOUS DEVONS ARRIVER À DUBUQUE AVANT LE DÉPART DE L'"ASBESTOS D. PLOWER"!..


CAVALIER ET MONTURE NE S'ARRÊTENT NI POUR MANGER...


...NI POUR DORMIR...


NOUS ARRIVONS À DUBUQUE, JOLLY JUMPER ! POURVU QUE L'"A.D. PLOWER" SOIT ENCORE LÀ...


VICTOIRE ! IL Y EST !
A.D. PLOWER


À BORD DE L'ASBESTOS D. PLOWER...
NOUS N'ALLONS PAS NOUS ATTARDER À DUBUQUE ! NOUS ALLONS PARTIR TOUT DE SUITE POUR MINNEAPOLIS. LA COURSE EST GAGNÉE ! BARROWS DEVRA ME CÉDER L'EXCLUSIVITÉ DE LA LIGNE SUR LE MISSISSIPI !...


JE VAIS DONNER LES ORDRES DE DÉPART...


SALUT, CAPITAINE LOWRIVER !...


CO... COMMENT ?!... VOUS N'ÊTES PAS...
MORT ?... PAS DU TOUT !

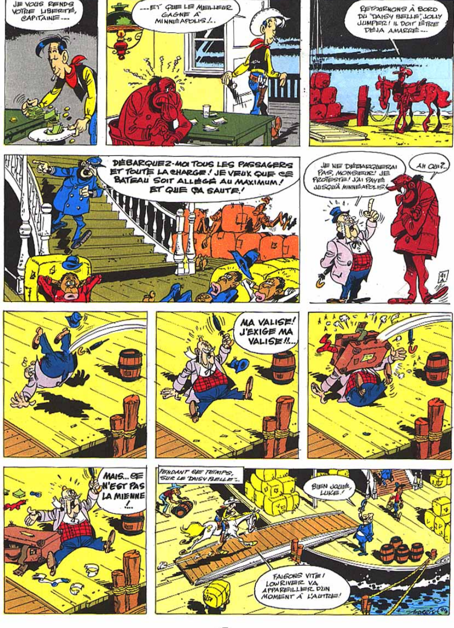

NOUS ALLONS ATTENDRE GENTIMENT QUE LE "DAISY BELLE" ARRIVE À DUBUQUE, APRÈS QUOI VOUS POURREZ ENTREPRENDRE LA DERNIÈRE ÉTAPE DE LA COURSE...

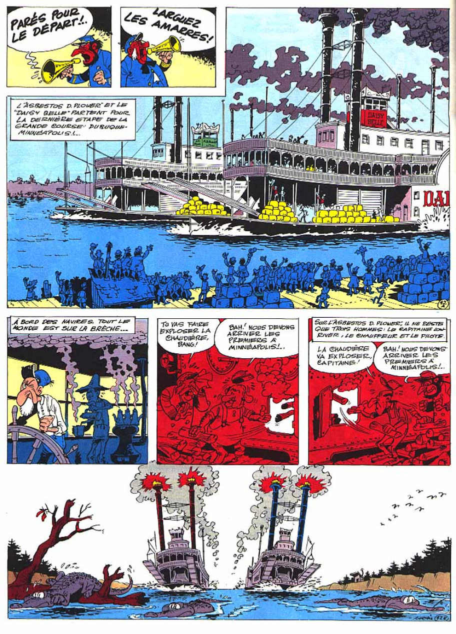

LUCKY LUKE ! JE VOUS DONNERAI DE L'ARGENT ! BEAUCOUP D'ARGENT ! LAISSEZ-MOI PARTIR !...
INSTALLONS-NOUS ! LE "DAISY BELLE" NE SERA PAS LÀ AVANT DEMAIN MATIN...


LA NUIT PASSE LENTEMENT, TRÈS LENTEMENT...
LUCKY LUKE, LE JOUR VA BIENTÔT SE LEVER, ET...
FAITES ATTENTION À VOTRE JEU ! VOUS PERDEZ TOUT LE TEMPS !


TOOOOOT...


C'EST LE "DAISY BELLE", CAPITAINE... IL ENTRE AU PORT !...


JE VOUS RENDS VOTRE LIBERTÉ, CAPITAINE...
...ET QUE LE MEILLEUR GAGNE À MINNEAPOLIS !..
RETOURNONS À BORD DU "DAISY BELLE", JOLLY JUMPER ! IL DOIT ÊTRE DÉJÀ AMARRÉ...
DÉBARQUEZ-MOI TOUS LES PASSAGERS ET TOUTE LA CHARGE ! JE VEUX QUE CE BATEAU SOIT ALLÉGÉ AU MAXIMUM ! ET QUE ÇA SAUTE !
JE NE DÉBARQUERAI PAS, MONSIEUR ! JE PROTESTE ! J'AI PAYÉ JUSQU'À MINNEAPOLIS !
AH OUI ?..
MA VALISE ! J'EXIGE MA VALISE !!...
MAIS... CE N'EST PAS LA MIENNE !..
PENDANT CE TEMPS, SUR LE "DAISY BELLE"...
BIEN JOUÉ, LUKE !
FAISONS VITE ! LOWRIVER VA APPAREILLER D'UN MOMENT À L'AUTRE !


PARÉS POUR LE DÉPART!..
LARGUEZ LES AMARRES!
L'ASBESTOS D. PLOWER" ET LE "DAISY BELLE" PARTENT POUR LA DERNIÈRE ÉTAPE DE LA GRANDE COURSE: DUBUQUE-MINNEAPOLIS!..
DAISY BELLE
À BORD DES NAVIRES, TOUT LE MONDE EST SUR LA BRÈCHE...
TU VAS FAIRE EXPLOSER LA CHAUDIÈRE, BANG!
BAH! NOUS DEVONS ARRIVER LES PREMIERS À MINNEAPOLIS!..
SUR L'ASBESTOS D. PLOWER, IL NE RESTE QUE TROIS HOMMES: LE CAPITAINE LOW-RIVER, LE CHAUFFEUR ET LE PILOTE
LA CHAUDIÈRE VA EXPLOSER, CAPITAINE!
BAH! NOUS DEVONS ARRIVER LES PREMIERS À MINNEAPOLIS!..


ASSEZ, BANG! ASSEZ!


...J'AIME MIEUX PERDRE LA COURSE QUE DE RISQUER LA VIE DE MES PASSAGERS ET DE MON ÉQUIPAGE...
VOUS ÊTES UN BRAVE HOMME, CAPITAINE BARROWS. VOUS MÉRITERIEZ DE GAGNER CETTE COURSE...
JE VOUS REMERCIE DE VOTRE AIDE, LUKE... DOMMAGE QUE TOUT SOIT INUTILE MAINTENANT...


ILS RALENTISSENT!.. DU BOIS! ENCORE DU BOIS!!..
INUTILE! LA SOUPAPE DE SÛRETÉ S'OUVRE...


JE CALE LA SOUPAPE! ALLEZ-Y! DU BOIS! NOUS ALLONS LES SEMER!... NOUS ALLONS...


A.D. PLOWER
BOUMM


C'EST MOI QUI AI FAIT ÇA?!!
NON, BOSS, PAS CETTE FOIS-CI. C'EST L'AUTRE QUI A EXPLOSÉ...


QU'...QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ?

VOUS AVEZ GAGNÉ, BARROWS, JE NE NAVIGUERAI PLUS SUR LE MISSISSIPI...

IL Y A DE LA PLACE POUR TOUT LE MONDE SUR CETTE VIEILLE RIVIÈRE...

NON, BARROWS! VOUS ÊTES GÉNÉREUX, MAIS J'EN AI ASSEZ... JE NE VEUX PLUS VOIR DE L'EAU! JE VAIS M'INSTALLER DANS LE DÉSERT DE L'ARIZONA...

MINNEAPOLIS!!... LUCKY LUKE, NOUS AVONS GAGNÉ!!!





